



Economic and Social Council

Distr.: General
8 June 2023

Original: English

Economic Commission for Europe

Inland Transport Committee

Working Party on the Transport of Dangerous Goods

Joint Meeting of Experts on the Regulations annexed to the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways (ADN) (ADN Safety Committee)

Forty-second session

Geneva, 21-25 August 2023

Item 1 of the provisional agenda

Item 4 (b) of the provisional agenda

**Proposals for amendments to the Regulations annexed to ADN:
other proposals**

Degassing and berthing

**Transmitted by the governments of Belgium and the Netherlands and
the Central Commission for the Navigation of the Rhine*.****

Summary

Action to be taken: Consider adopting the corrections and amendment proposed in paragraphs 5 to 8

Related documents: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2022/7 – (CCNR)
ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2022/35 – (CCNR)
ECE/ADN/61

Introduction

1. During the fortieth session of the ADN Safety Committee, the Committee discussed document ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2022/35 on the question for which situations a tank vessel needs a list of or a general plan indicating the fixed installations and equipment installed outside the explosion hazardous areas that may be used during loading and unloading, degassing, berthing and during a stay in the vicinity of or within an onshore assigned zone (8.1.2.3 (v) of the Regulations annexed to ADN). Since the proposal had consequences for the other language version of the ADN as well, the representatives of

* Distributed in German by the Central Commission for the Navigation of the Rhine under the symbol CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2023/43

** A/77/6 (Sect. 20), table 20.6.



Belgium, the Netherlands and the Central Commission for the Navigation of the Rhine (CCNR) were asked to prepare a new document for the next session.

2. The English version of 7.2.3.51.4, 7.2.3.51.7 and 8.1.2.3 (s) regulate the switching off of electrical and non-electrical installations not complying with 9.3.x.51 (a), 9.3.x.51 (b), 9.3.x.51 (c) or 9.3.x.52.1. In the German and French language versions these installations should be switched off during loading, unloading and during degassing "beim Stillliegen" and "en stationnement" respectively. However, the English language version contains the text: "degassing during berthing". Contrary to the other language versions this wording suggests that these installations should be switched off during the process of berthing (or mooring) a vessel, if the vessel is degassing. To harmonise the English version with the other language versions the wording should be amended to "during degassing at berth".

3. Furthermore, 8.1.2.3 (v) contains the list of installations that need not be switched off during loading, unloading degassing, berthing or during a stay in the immediate vicinity of or within an onshore assigned zone. Logically this list is a counterpart of the list in 8.1.2.3 (s) which contains the list of installations and equipment that are not authorized to be used. Therefore, 8.1.2.3 (v) should be amended to reflect that it concerns a list of installations that need not be switched of during degassing at berth.

4. We therefore propose the following amendments to the ADN and corrections to the English version of the ADN.

Proposal for amendment (all language versions)

5. Amend 8.1.2.3 (v) as follows (deleted text is stricken through, new text is bold and underlined):

"A list of or a general plan indicating the fixed installations and equipment installed outside the explosion hazardous areas that may be used during loading, unloading, degassing at berth, ~~berthing~~ or during a stay in the immediate vicinity of or within an onshore assigned zone, if not referred to in (r) and (u).

The documents listed in (r) and (v) shall bear the stamp of the competent authority issuing the certificate of approval."

"une liste ou un plan schématique indiquant les installations et équipements fixés à demeure situés en dehors des zones de risque d'explosion, qui peuvent être utilisés pendant le chargement, le déchargement, le dégazage, le en stationnement ou pendant le séjour à proximité immédiate ou à l'intérieur d'une zone assignée à terre, s'ils ne sont pas visés par les alinéas r) et u);

Les documents énumérés aux alinéas r) à v) ci-dessus doivent porter le visa de l'autorité compétente ayant délivré le certificat d'agrément;"

"eine Liste oder ein Übersichtsplan über die außerhalb der explosionsgefährdeten Bereiche fest installierten Anlagen und Geräte, die während des Ladens Löschens, Entgasens, beim Stillliegen oder während des Aufenthalts in einer oder unmittelbar angrenzend an eine landseitig ausgewiesene Zone betrieben werden dürfen, soweit sie nicht unter r) und u) fallen.

Die vorstehend in r) bis v) genannten Unterlagen müssen mit dem Sichtvermerk der zuständige Behörde versehen sein, die das Zulassungzeugnis erteilt hat."

Note: We kindly ask the secretariat to amend the Russian version accordingly.

Proposal for corrections (English version)

6. Correct 7.2.3.51.4 as follows (deleted text is stricken through, new text is bold and underlined):

"When the list of substances on the vessel according to 1.16.1.2.5 contains substances for which explosion protection is required in column (17) of Table C of Chapter 3.2, this provision applies also during loading, and unloading and degassing **at berth** ~~during berthing~~."

7. Correct 7.2.3.51.7 as follows (deleted text is stricken through, new text is bold and underlined):

"Installations and equipment according to 7.2.3.51.4 that have been switched off during loading, and unloading, degassing **at berth** ~~during berthing~~ or during a stay in the vicinity of or within an onshore assigned zone may only be switched on again: "

8. Correct 8.1.2.3 (s) as follows (deleted text is stricken through, new text is bold and underlined):

"A list of or a general plan indicating the fixed installations and equipment which are not authorized for use during loading, and unloading, degassing **at berth** ~~during berthing~~ or during a stay in the immediate vicinity or within an onshore assigned zone (marked in red according to 9.3.1.52.3, 9.3.2.52.3, 9.3.3.52.3)."

Justification

9. Since the proposed amendments aim to harmonize the English version with the other language versions and to amend a logical discrepancy between 8.1.2.3 (s) and 8.1.2.3 (v), this proposal is more of an editorial nature. Therefore, a direct link with the Sustainable Development Goals is not claimed by the authors.

Action to be taken

10. The Safety Committee is invited to consider the corrections and amendments proposed in paragraphs 5 to 8 above and to take action as it deems appropriate.
-